

ПОМИНАЄМО ПОМЕРЛИХ.

Виявом нашої любові до тих, що відійшли до вічності, є наші молитви в роковини їхньої смерті чи похорону. Це похвальний християнський звичай у роковини давати на відправу святої Літургії і Парастасу. Так ми засвідчуємо нашу любов до дорогих нам померлих і нашу вдячність їм. Однак, хоч Церква у своїх щоденних молитвах і богослужіннях пам'ятає про душі померлих, все-таки вона, як добра мати, у часі Великого Посту признає ще окремі дні для поминання й молитви за померлих. Ці дні називаємо задушними і молимося Сорокоусти.

Сорокоусти – це Служба Бога в часі Великого посту, під час якої читають поминальні молитви за всіх померлих. Якщо ви є парафіянами нашого храму то між вашими річними конвертами, є сірий конверт на якому написано – "Sorokousty". Візьміть цей конверт, і на ньому напишіть імена померлих, дайте свою датку, і киньте конверт у кошик під час Літургії. Якщо ж ви не маєте конвертів, то візьміть пустий конверт зі столика при вході до церкви, напишіть на ньому або на листку паперу імена померлих рідних і дайте конверт о. Івану або також киньте конверт у кошик під час збірки. Якщо ви подасте імена ваших рідних померлих до 15 Лютого, то список із іменами померлих буде опубліковано в церковному віснику. Після цієї дати, ви можете також подавати імена померлих рідних і вони будуть згадуватися на Літургії на протязі цілого Посту, але не будуть опубліковані в церковному віснику. **Отець Іван служитиме Сорокоусти в Заупокійні суботи, після св. Літургії о год. 9:00 рано, починаючи від Суботи, 15 Лютого.** Пам'ятайте, що молитися за померлих родичів, близьких та знайомих є обов'язком кожного



ПОДЯКА

Дякую вам парафіяни за річні пожертви на наш храм. Цього року ми допомогли двом сиротинцям із Рогатина і Коломиї, кожен отримав одну тисячу доларів допомоги для дітей. Сьогодні на дошці оголошень можете побачити фото і грамоту-подяку за вашу жертвовність, котру ми нещодавно отримали із сиротинця у Коломиї. Окрему подяку складаємо пані Надії Дейнека, яка доклала свою працю й старання, щоб кошти дійшли до дітей у Коломиї! Нехай їй та всім Вам Господь Бог винагородить сторицею за Ваше



Лист про значення слів "Тобі, Господи!"

Наприкінці кожної екстинії священник закликає народ повністю віддатися Господу Ісусу Христу, виголошуючи: "Самі себе, і один одного, і все життя наше Христу Богові віддаймо", народ відповідає на це: "Тобі, Господи!" Це дуже важливі слова, і їх можна застосовувати у всіх обставинах людського життя.



- Коли ти здоровий і процвітаєш у роботі, піднеси серце своє до Бога й скажи: дякую Тобі, Господи!
- Коли люди віддають тобі почесні й хвалять, скажи подумки: я не заслуговую цього, це належить не мені, але Тобі, Господи!
- Коли проводиш дітей своїх на роботу, або в школу, або в армію, благослови їх на порозі дому й скажи: віддаю їх у руки Тобі, Господи!
- Коли здолає тебе заздрість людська й невірність друзів, не занепадай духом і не носи гіркоти у своєму серці, але скажи: віддаю все це на суд і оправдання Тобі, Господи!
- Коли підеш за труною своєї найдорожчої людини, йди твердо, начебто несеш дар кращому другові, і скажи: що улюблену душу приношу в дар Тобі, Господи!
- Коли стиснуть тебе чорні вмири бісівських спокус, страждання й хвороби, не втрачай надії, але скажи: за допомогою й милістю звертаюся до Тебе, Господи!
- Коли Ангел смерті встане біля твоєї постелі, не бійся: він друг твій, але, попрощавшись зі світом, скажи: душу мою покаянню віддаю в руки Тобі, Господи!

Запитайте Священника ?

- **Навіщо здійснюються освячення помешкань священником у часі Йорданських відвідин?**

"Без Бога не до порога", - так казали віруючі люди в давнину і так кажуть по-сьогодні ті, хто цінить благословення такого особливого місця як оселя, приміщення для праці, відпочинку, усіх помешкань, де проходить велика частина життя людини. Будні і святкування, радість і смуток, праця і відпочинок – це все переживаємо у домі. Дім дає захист від незгод природи, гуртує людей, сім'ї утримує в єдності. Дім першим страждає від різних небезпек – видимих і невидимих. Тому оселя віруючих людей має бути міцною, добре збудованою, а найголовніше – благословенною і захищеною Богом.

Інша важлива причина освячення оселі є те, що освячені місця завжди вважались особливими місцями, бо відчувалася особлива присутність Бога. Крім фізичного життя є ще духовне, тому оселя має стати ще й місцем нашого освячення і здобуття Божого царства. Досвід показує, що віруючі люди цінять чин освячення і після молитви зовсім по-іншому розуміється ставлення до оселі.

- **Що має бути і в якій послідовності?**

Отож перед тим, як жити в оселі, господар повинен запросити священника благословити початок життя у новому чи обновленому домі, щоб разом попросити у молитві Господнього захисту для цього дому перед різними нещастями, щоб дарував земські і духовні блага та достаток в усьому.

Потім в часі Йорданських відвідин священник навідується з свяченою водою і звершує молитву на благословення дому і всіх проживаючих. Ціллю таких відвідин є зустріч із проживаючими, щоб ближче познайомитися і пізнати життя, мати нагоду безпосередньо поспілкуватися зі священником. Священик молиться із сім'єю і, окроплюючи Йорданською водою, творить оновлення початкового освячення.

Тому найперше слід освятити дім і потім в наступних роках запрошувати священника для Йорданського благословення.

Маємо пам'ятати, що освячення – не якась автоматична, магічна дія. Наслідки благословення залежать від того, наскільки ті, що випрошують це благословення бажають праведного життя, наскільки хочуть виконувати Божу волю і покладатися на Нєї. Благословення потрібно підтримувати своєю щоденною молитвою і благочестивою поведінкою в освяченому домі.

- **Коли необхідно здійснювати пам'ять про померлого?**

Пам'ять новопреставленого звершується на третій, дев'ятий і сороковий день після кончини. Церква так пояснює цей звичай:

1. **Третини** (тобто поминання третього дня після кончини спочилого) звершуються тому, третій день є днем воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, а отже ми молимося Йому, аби Він воскресив і померлого для блаженного вічного життя. Поминання в цей день здійснюється на честь Пресвятої Тройці (Отця, Сина і Духа Святого), в ім'я Якої був хрещений покійний, і віру в Яку він зберіг до останнього подиху.
2. **Дев'ятини** (поминання в дев'ятий день) звершуються для того, щоб дух померлого з'єднався зі святими духами ангельськими.
3. **Сорок днів** - відбуваються на згадку Вознесіння Господнього, що сталося на сороковий день після Воскресіння - і з цією метою щоб і він (померлий), воскреснувши з гробу, вознісся на зустріч Господу і був прийнятий у Царство Боже і там завжди перебував із Богом. В сороковий день душа втретє і в останній раз з'являється перед Богом як для поклоніння Йому, так і для отримання від Нього місця, де могла б знаходитися до часу Страшного Суду. Як Господь Ісус Христос Сам у сороковий день після Свого воскресіння вознісся на небо й зійшов у славу Свою, сівши праворуч Бога Отця, так у цей самий день Праведний Суддя приділяє і кожній душі християнській відповідне ділам її місце. Великий це день для спочилого, і справедливо заповідає Св. Церква молитву за нього в той день.

Нарешті, у роковини смерті спочилого рідні й друзі моляться за нього, виражаючи цим віру, що день смерті людини не є днем знищення, а днем нового народження для вічного життя. Днем переходу людини праведної через віру в Ісуса Христа в інші умови

- **Отче з якої сторони правильно заходити на цвинтар?**

Один із найрозповсюдженіших забобонів стосується того, чи можна заходити до кладовища не з центрального входу. Виявляється, звичай заходити на цвинтар з центрального входу пов'язаний з існуванням на території кладовища храмів та каплиць. Раніше людина, заходячи з центрального входу, молилася в каплиці, ставила свічку, а потім прямувала на могили близьких людей. Так потрібно робити й сьогодні. Але якщо на цвинтарі немає храму, то немає значення звідки до нього заходити, адже нині кладовища можуть займати не один



The Pre-Lenten Season

Brethren, let us not pray as the Pharisee: for he who exalts himself shall be humbled. Let us humble ourselves before God, and with fasting cry aloud as the Publican: God be merciful to us sinners.

-from the Stichera for the Great Vespers

With the Sunday of the Publican and Pharisee, a gradual change of mood occurs in the Divine Liturgy. To affect a transition from the joyous spirit of Christmas-Theophany to the sober and serious character of the Great Fast-Lent, the Church has inserted a period of mental conditioning before the Great Fast. Pre-Lent, as this period may be called, consists of four Sundays: Publican and Pharisee, Prodigal Son, Meat Fare Sunday and Cheese Fare Sunday. These Sundays mark the beginning of a time of preparation for the spiritual journey of Lent, a time for us to draw closer to God through worship, prayer, fasting, and acts of charity.

The first Sunday today is the Publican and Pharisee, so called because Christ's parable concerning them is read as the Gospel reading during the Divine Liturgy. The main obstacle to all virtue is pride. For this reason, the Church in her methodical teaching presents us with the example of the proud Pharisee and humble Publican (Tax Collector).

The Publican went to the Temple to pray, to beg God for forgiveness of his sins, to seek His love and grace. The Pharisee, on the other hand, went to praise himself. Haughtiness and conceit filled him with spiritual blindness and led him away from God. He fits this expression of St. John Chrysostom, "He judged the whole world but justified himself!"

The Publican, however, won newness of soul in spite of his sins, for his repentance was humble. His soul was filled with the knowledge of his own misery and he sincerely sought the grace of God. Because of his humility, he obtained the forgiveness of his sins and the grace of God.

By this means, the Church wants to teach us, even before the Great Fast-Lent begins, the value of humility as the foundation of Christian life. Remember that during the week which follows this Sunday, there is no abstinence throughout the whole week. The Church, by granting this dispensation, wants to stress the fact that the inner humility of the Publican is the true trait of a Christian heart rather than the merely external mortification which generates pride, as it did in the heart of the Pharisee who boasted that he fasted twice a week.

We Are Responsible for a Dead Church

Some years ago, a new pastor was called to a spiritually dead church in a small Oklahoma town. The pastor spent the first week calling on as many members as possible, inviting them to the first Sunday service. But the effort failed. In spite of many calls, not a single member showed up for worship! So the pastor placed a notice in the local paper stating that since the church was dead, the pastor was going to give it a decent, Christian burial. The funeral for the church would be held at 2 p.m. on the following Sunday.

Morbidly curious, the whole town turned out for the "funeral." In front of the pulpit, there was a large casket, smothered in flowers. After the eulogy was given, the pastor invited the congregation to come forward and pay their respects to the dead church. The long line of mourners filed by. Each one peered curiously into the open casket, and then quickly turned away with a guilty, sheepish look. For inside the casket, tilted at just the right angle was a large mirror. Each one saw his own reflection in the mirror as perhaps never before!

That is still what happens when human beings allow the living Christ to confront them in their sinful brokenness. This special day calls us to make a choice to receive God's Christ, and to let our lives be made whole again by the power of God. As you begin this Holy Week, can you truly say in your heart, "Blessed is the one who comes in the name of the Lord!" The choice is up to you!



Fr. Ivan's Corner

• **Where does the word "Sorokousty" come from?**

The word "Sorokousty" literally means "forty mouths" (sorok = forty; ust = mouth). Originally, this was a prayer service offered by forty mouths or by forty priests. Historically, families would honor their deceased by holding services for them in the cathedrals on the 3rd, 9th and 40th day after their death -- with 40 priests celebrating the services. Today, Sorokousty is the service that honors the deceased and is offered during Lent.

• **What was the role of the priest during Old Testament times?**

Actually, the answer is not that far off from what it is today. The priest's main duty was to act as an intermediary between God and man. During the time of the Old Testament, their main focus was upon the offering of sacrifices which, were intended to restore the personal relationship between God and the individual; re-establishing the threatened covenant between God and His people. Priests received gifts, made offerings, manipulated blood, and led the people in their required ritual. As St. Paul writes in the Book of Hebrews, they were "mediators" (9:15).

The role of the priesthood also included teaching. Priests ensured that the correct ritual was being observed and interpreted for the people what God was saying to them through Scripture, sacramental worship, and with the celebration of feasts. They taught that sacrifices were viewed as acts of repentance, showing a new commitment to obedience. As well as being teachers the priests were expected to live an exemplary life within the community, scrupulously observing the law they were ordained to uphold. They were to maintain a separation and holiness which reflected God Himself, into Whose near presence they so often came.

In offering the sacrifices the priests were regarded as both representing Israel, standing before God on behalf of His people, and making the offering while the rest of the congregation acknowledged what was being done in their name. In their representative capacity before God, the priests' duty was to make intercession for those whose sacrifices they offered.

Interestingly enough, when priests failed in their above-listed capacity to teach and live righteously, God's failsafe was to call forth prophets to chastise and bring the people back to God.

• **Someone told me that you should never call angels 'saint.' Is that true?**

'Saint' refers to a person who has lived a holy life. Saint is the Latin word for holy. Angels are spirits and appear as messengers from God, and are customarily not given the adjective 'holy.' Angel comes from the Greek word 'angelos' meaning messenger. However it is common for angels to be called 'Saint' when their name is mentioned, for example, Saint Michael the Archangel.

• **What specific times should we make the sign of the Cross during services?**

Just as the Cross is one of the oldest Christian symbols, blessing yourself or "making the sign of the Cross" (i.e. literally tracing the Cross upon your person) is one of the Church's earliest liturgical actions. Crossing yourself is an external expression to the worshipper's inward feeling of devotion and conveys a wordless confession of faith: the thumb and two forefingers of the right hand joined together symbolize our belief in the Holy Trinity, while the other two fingers pressed against the palm represent the two natures (God and man) of Christ. During the church worship the faithful routinely make the sign of the Cross at special moments throughout services, such as at the opening doxology ("Blessed is the Kingdom..." or "Blessed is our God..."), each time the Holy Trinity is evoked ("Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit..."), before and after the reading of Scripture, etc. Yet the faithful are also free to Cross themselves at other times, whenever the spirit of prayer fervently moves them. And although there are distinct moments when you will see the entire congregation making the sign of the Cross together, there are also times when you will perhaps only see a few individuals making such devotions. In essence, outside of those specific times listed above, there is great latitude and freedom as to when and how often an individual may choose to make the sign of the Cross.

DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

Publican and Pharisee, January 25, 2015

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. + Anna Hlywa (40th Day) r/by Family

Monday, January 26, 2015

No Liturgy Scheduled

Tuesday, January 27, 2015

7:20 AM Lit. + Wilson r/by Miller

Wednesday, January 28, 2015

7:20 AM Lit. + Irene Barylak r/by N.N.

Thursday, January 29, 2015

7:30 AM Lit. + Sam Dzioba r/by Daughter

Friday, January 30, 2015

8:45 AM Lit. + Anna Kot r/by Lojko and Hluchyj Families

Saturday, January 31, 2015

8:00 AM Lit. + Fedir Yurkevych r/by Kaliniak Family

5:00 PM Lit. + Mary Blois/by N.N.

Sunday of the Prodigal Son, February 1, 2015

Epistle - 1 Cor 6:12-20; Gospel - Lk 15:11-32

9:00 AM Lit. For God's Blessings on Our Parishioners

11:30 AM Lit. + William Adamshick

r/by St. Ann's Society

Catholic Schools Week

Assumption Catholic School will host an open house on Sunday, January 25, from 12-3 p.m. as part of its Catholic Schools Week celebration. Light refreshments and school tours will be available for prospective students and their parents. Founded in 1963, Assumption Catholic School brings the tradition of high-quality Catholic Education to the city of Perth Amboy, NJ. AdvancEd accredited, the school provides a Christ-centered, Catholic environment to a diverse population of pre-kindergarten (age 4) through eighth-grade students. Before Care and After Care are available. To receive more information about the school, call 732-826-8721 or visit www.assumptioncatholicschool.net. If you have any friends or family that are looking for a school for their children, please let them know about our open house.

Christmas Continues

It is the time-honored custom of the Church to celebrate Christmas for 40-days, beginning with December 25 (not Halloween or Thanksgiving). So, until February 2nd, please continue to show your Christmas joy, and greet one another with our beautiful Christmas greetings: *Christ is Born! Glorify Him! Christos Razhdayetsia! Slavite Yeho!*

Open House at St. Mary's Villa, Sloatsburg

The Sisters Servants of Mary Immaculate cordially invite you to St. Mary's Villa on Sunday, Feb. 8, 2015 as we celebrate the Year of Consecrated Life as declared by Pope Francis. You are encouraged to "Come and See" and visit with the Sisters Servants for an afternoon. The Open House is from 11:00 am - 4:00 pm. The address is 150 Sisters Servants Lane, Sloatsburg, NY 10974. For information please call Sr. Kathleen at 845-753-2840 or email srkath25@gmail.com by Feb. 2, 2015. They would like to plan accordingly for the number of people attending the Divine Liturgy and lunch. The flyer of the event is also posted on the bulletin board in our church

Eternal Memory

Our most sincere sympathies are extended to the families and friends of the following, who were recently called to their eternal reward:

+ ANNA SOBCHYK

+ MARY NAUMETZ

In your charity, please remember them in your prayers.

New Year's Dance Zabava in Perth Amboy, NJ.

This year more than 250 people celebrated the New Year amongst friends and family at Assumption Parish in Perth Amboy, NJ. The beautifully decorated hall immediately put all the guests in a festive mood. The cheerfully decorated tables and melodic tones of the orchestra "Oberehy" contributed to the festivities. The parishioners/volunteers worked diligently for three days to make certain everything was ready. The high praise expressed by the guests attested to the quality of their work. There were also many complimentary words regarding the musicians, but, as always, the highest praise was reserved for the hardworking kitchen staff who prepared a truly sumptuous buffet. The Zabava Committee of the Ukrainian Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary has decided to donate five thousand dollars from the profits of the New Year's Eve celebration to the fund in support of the Ukrainian army and for their medical needs. The donation was sent to the HUMANITARIAN AID FOR UKRAINE FUND created by Stefan Soroka, Metropolitan-Archbishop of Philadelphia for Ukrainians. Ukraine - we are with you! We pray for all those who suffer or perpetuate violence in Ukraine as we invoke the words of Psalm 29: "May the Lord give strength to his people! May the Lord bless his people with peace!" (Psalm 29:11)

School Spirit Wear- FUNDRAISING!

Show your school spirit in and out of the classroom AND support the Performing Arts Department when you purchase Assumption Catholic School Spirit Wear!! Not only is spirit wear a great way to wear your school proud wherever you go, most of the items have also been approved to be worn for gym class, to class outings and on future spirit days!! Don't wait!! The Assumption Catholic School Online Store is now open! Hurry, sale closes Sunday, Feb. 8 at noon. Should you have any questions, please contact Kathy Gorski at 201.412.2832 or Mrs. Bernstein via email at acspatriciabernstein@gmail.com. Visit the online store at <http://www.gobalisticsports.com> (Once on the site, go to "Team Store" and click on Assumption School)

Sorokousty Memorial Services

In just a few short weeks, the holy season of the Great Fast (Lent) will once again be upon us. As in the past, we will honor the memory of our beloved deceased with Sorokousty Memorial Services at 9 a.m. on all Saturdays of Lent beginning Feb. 21. This is the service where Fr. Ivan reads aloud in church the names of the deceased. If you would like your deceased family members commemorated during these services, please submit your envelope with the names clearly listed, by Feb. 15. After that date, names of your loved ones can still be submitted and will be commemorated, but not listed in the bulletin. Please use your Sorokousty envelope if you are a parishioner, if you not, then write the names on a piece of paper and put it into a white envelope and place it in the collection basket. Please take the time to remember your deceased family members. They hope for our prayers; and in turn they pray for us.

Teaching job opportunities!

Assumption Catholic School currently has two positions available. The first is a part time position available for an accelerated math teacher for grades 5, 6, and 7 to begin immediately. (Our 8th graders attend Cardinal McCarrick HS for Honors Algebra) The position involves teaching a group (no larger than 10) of motivated students from 8:30 to 11:30 am every day. The second position is a long term substitute for grade 7 homeroom and responsible to teach grades 6,7, and 8 regular math. This position would be available in April, 2015. Either position could evolve into a full time job. If interested, please call 732-826-8721, email your resume to assumptionprincipal@gmail.com or fax to 732 826-5013.